VOL. 5 ПЯТЫЙ ВЫПУСК · КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ · TEXTO EN RUSO · EXPLICACIONES EN ESPAÑOL · НЕДЕЛЯ С 23 ПО 29 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА · VOL.5 · СБОРНАЯ · ДЕНЬ МАТЕРИ · КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК — НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

КАМБЭК В ТАШКЕНТЕ!

Сборная выиграла 3:2. А впереди — 15-й тур и День матери.

La remontada de Taskent

Día de la Madre el 29 de noviembre ver página 3

ГЛАВНАЯ ТЕМА · TEMA PRINCIPAL

Сборная выиграла 3:2: камбэк в Ташкенте

0:2 к 70-й минуте — и три гола за девять минут

От редакции Lucerna · Уровень чтения: A2

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2. А потом — три гола за девять минут: Николай Комличенко забил на 70-й и 75-й минутах, а Алексей Миранчук — на 79-й. Итог — 3:2!

Узбекистан вёл 2:0: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную. Но сборная России не сдалась — и увезла из Ташкента волевую победу, первую над Узбекистаном в истории.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это первая встреча сборных в истории и последний матч сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме — к 100-летию Никиты Симоняна.

20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. А 28–30 ноября — 16-й тур. Центральный матч — ЦСКА — «Зенит» в субботу, 28 ноября.

И ещё: в пятницу, 27 ноября, — «чёрная пятница», а в воскресенье, 29 ноября, — День матери. Об этом — весь наш номер. Приятного чтения!

волевая победа una remontada muy luchada · не сдалась nunca se rindió · в истории por primera vez en la historia.

СБОРНАЯ В ЦИФРАХ · EN CIFRAS

3:2 — счёт матча Узбекистан — Россия: камбэк с 0:2

9 — минут: три гола с 70-й по 79-ю минуту

2 — гола забил Николай Комличенко, вышедший на замену

29 — ноября: День матери — в конце недели

СЕЙЧАС ВЫ · AHORA TÚ

A2 1. Сборная России выиграла у Узбекистана ___.

A2 2. Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

A2 3. Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4. «Чёрная пятница» будет ___ ноября.

A2 5. День матери будет ___ ноября.

B1 6. Три гола сборная забила за ___ минут.

О ЧЁМ ПИШУТ · СМИ · LOS MEDIOS

Главные темы недели в российских СМИ

1. **Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте**
2. **Венесуэла: первый матч в истории**
3. **«Чёрная пятница»: 27 ноября**
4. **День матери: 29 ноября**
5. **Кино 26 ноября: «Голодные игры»**

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
Según los medios rusos, noviembre de 2026

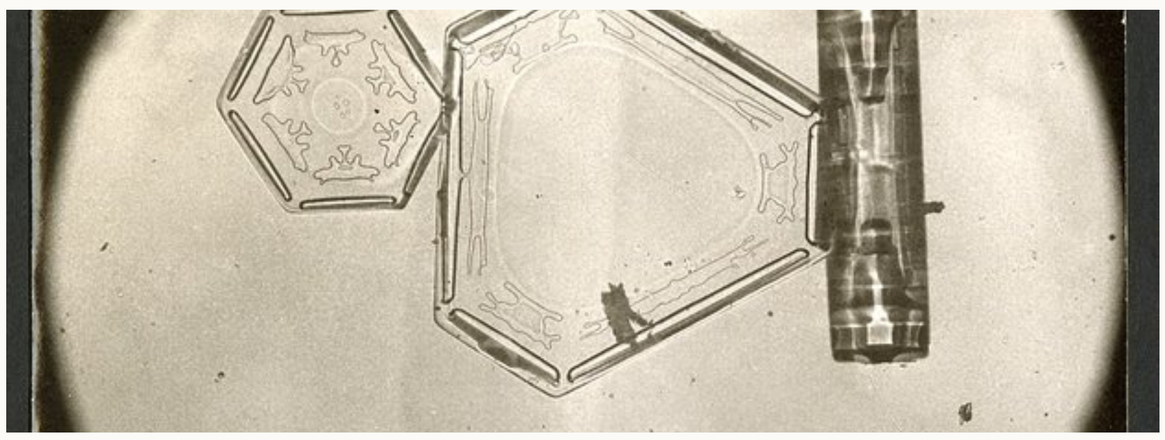
В ЭТОМ НОМЕРЕ · SUMARIO

Стр. 2	Акварель, День матери	A2
Стр. 3	День матери	A2→B1
Стр. 4	Сборная и 15-й тур	B1
Стр. 5	«Чёрная пятница»	B1
Стр. 6	Неделя 23–29 ноября	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ · LA PALABRA

«камбэк»
от английского comeback: команда проигрывала — и выиграла. «Камбэк за девять минут!»

камбэк = una remontada (venir de atrás).



Снежинка под микроскопом: фото Уилсона Бентли. Каждая снежинка — единственная в своём роде.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещают снег 23–24 ноября. Днём будет около 0...+1 градуса, ночью — от -2 до -3. К концу недели — морознее: ночью до -7 градусов.

Устойчивый снег ляжет в конце ноября — начале декабря. Не забудьте тёплую одежду и зимние шины!

КОРОТКО · EN BREVE

ВТОРНИК
24 ноября — День моржа. А 25 ноября — день отказа от покупок.

ЧЕТВЕРГ
26 ноября — в кино «Голодные игры» и «Александр I».

ВОСКРЕСЕНЬЕ
29 ноября — День матери. Поздравьте маму!

БЛИЦ-ВИКТОРИНА · QUIZ RELÁMPAGO

Lee la primera página y elige la respuesta correcta · Respuestas en la página 8

A2 7. Какой счёт матча Узбекистан — Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

A2 8. Кто забил победный гол? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

A2 9. Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10. Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

Неделя 23–29 ноября: акварель, морж и День матери

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

Неделя с 23 по 29 ноября – последняя полная неделя осени. Впереди – зима: устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. А пока – снег, мороз и короткие дни: солнце садится около 16:10.

На этой неделе – праздники на каждый день. В понедельник, 23 ноября, – Международный день акварели: день водяных красок. Во вторник, 24 ноября, – День моржа: моржей охраняют с 2008 года, по инициативе Всемирного фонда дикой природы.

В среду, 25 ноября, – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок – прямо перед «чёрной пятницей»! А в четверг, 26 ноября, – Всемирный день информации. В пятницу, 27 ноября, – День морской пехоты и «чёрная пятница».

В субботу, 28 ноября, начинается Рождественский пост: он продлится до 6 января. А в воскресенье, 29 ноября, – День матери: главный праздник недели. О нём – на странице 3.

Nota – **акварель** acuarela · **морж** morsa · **пост** ayuno.

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ МАМЕ?

Маме можно пожелать: «С Днём матери! Спасибо за заботу!» А ещё – подарить открытку, сделанную своими руками, или цветы: незабудку, нежный синий цветок праздника.

А вы что подарите маме? Напишите два предложения по-русски: одно – поздравление, одно – про подарок.

Nota – **заботу** cariño · **своими руками** hecho a mano.

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

23 ноября – День акварели.

24 ноября – День моржа.

25 ноября – день отказа от покупок.

26 ноября – День информации.

27 ноября – «чёрная пятница».

28 ноября – начало поста.

29 ноября – День матери.

А ВЫ? ¿Y TÚ?

А вы? Что вы подарите маме на День матери? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.6 (страница 7, «Письма читателей»).

¿Y tú? Escribe dos frases en ruso: una para mamá y otra sobre un regalo.



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ LAS PALABRAS DE LA SEMANA

Четыре слова о зимней погоде Cuatro palabras sobre el tiempo invernal

снегопад
снег идёт и идёт
nevada

мороз
холод ниже нуля
helada intensa

метель
снег и ветер
ventisca

сугроб
большая куча снега
ventisquero

Запомните: в мороз идёт снегопад, а в метель снег летит в лицо. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 2

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 2 y elige la respuesta correcta.

A2 11.
Международный день акварели – это… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 29 ноября

A2 12.
День моржа отмечают… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 27 ноября

A2 13.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 26 ноября · C. 27 ноября

A2 14.
Рождественский пост начинается… A. 28 ноября · B. 29 ноября · C. 6 января

A2 15.
День матери – это… A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

B СЛОВА НЕДЕЛИ

Completa con las palabras de la página 2.

A2 16. Completar
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 17. Completar
Ночью будет ___: до −7 градусов.

A2 18. Completar
Снег и ветер – это ___.

B1 19. Completar
У дороги лежит большой ___.

B1 20. Completar
Символ Дня матери – цветок ___.

C ЧИСЛА И ДАТЫ

Números y fechas de las páginas 1–2.

A2 21. Completar
День моржа учредили в ___ году.

B1 22. Completar
В Москве солнце садится около ___.

A2 23. Completar
Рождественский пост продлится до ___ января.

B1 24. Completar
День матери – ___ ноября.

D ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. Empareja

25. 23 ноября
26. 24 ноября
27. 25 ноября
28. 29 ноября

a. День матери
b. День моржа
c. День акварели
d. день отказа от покупок

День матери: 29 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2 → B1

В воскресенье, 29 ноября, – День матери. В России его отмечают в последнее воскресенье ноября. В 2026 году праздник выпадает на 29 ноября – в последний день нашей недели.

Праздник молодой: его учредили в 1998 году указом президента Бориса Ельцина. Впервые День матери отметили 29 ноября 1998 года. Выходного в этот день нет: праздник всегда выпадает на воскресенье.

Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок. Он значит: память, верность и любовь. В школах и детских садах дети готовят открытки своими руками, учат стихи и устраивают концерты для мам.

Поздравляют не только мам, но и бабушек – и женщин, которые готовятся стать мамами. По всей стране проходит акция «Мама, я тебя люблю!»: волонтёры раздают открытки у метро и в торговых центрах.

Nota – учредили instituido · верность lealtad · волонтёры voluntarios.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

Лучший подарок – своими руками: открытка, рисунок, стихи. А если покупать – «чёрная пятница» 27 ноября: скидки на маркетплейсах, а подарок – уже 29 ноября!

А ещё – просто позвонить маме, если она живёт в другом городе. Или приехать в гости: время вместе – тоже подарок.

Nota – своими руками hecho a mano · в гости venir de visita.

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

День матери – 29 ноября.

Праздник учредили в 1998 году.

Символ праздника – незабудка.

Акция «Мама, я тебя люблю!».

26 ноября – «Голодные игры».

26 ноября – «Александр I».

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

В кино 26 ноября: «Голодные игры».

С мамой: открытка своими руками.

В воскресенье: позвонить маме.

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 3

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 3 y elige la respuesta correcta.

A2 29.
Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

A2 30.
День матери учредили... A. в 1998 году · B. в 2008 году · C. в 2013 году

A2 31.
Символ Дня матери – это... A. роза · B. незабудка · C. ромашка

A2 32.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 19 ноября · B. 25 ноября · C. 26 ноября

B1 33.
«Александр I» – это фильм о... A. императоре · B. футболисте · C. художнике

B ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Completa la forma verbal o el caso correcto.

B1 34. Completar
День матери __ в последнее воскресенье ноября. (отмечать)

B1 35. Completar
Праздник __ в 1998 году. (учредить)

B1 36. Completar
В этот день __ мам и бабушек. (поздравлять)

A2 37. Completar
Маме можно __ открытку. (подарить)

B1 38. Completar
День матери будет 29 ___. (ноябрь)

C КИНО И ПРАЗДНИК

B1 39–42. Empareja
39. незабудка
40. приквел
41. открытка
42. император

a. фильм о прошлых событиях франшизы
b. правитель страны
c. цветок – символ Дня матери
d. карточка с поздравлением своими руками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frases correctas con las palabras.

A2 43. Frases
День матери / будет / 29 ноября → __

A2 44. Frases
незабудка / – символ / Дня матери → __

B1 45. Frases
в четверг / «Голодные игры» / выходят в прокат → __

B1 46. Frases
маме / можно / подарить открытку → __

Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

От спортивной редакции Lucerna Уровень чтения: B1

12 ноября сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте счёт был 0:2: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную.

А потом – камбэк за девять минут! Николай Комличенко, вышедший на замену, забил на 70-й и 75-й минутах, а на 79-й минуте Алексей Миранчук забил победный гол. Итог – 3:2, первая победа России над Узбекистаном в истории: прошлая встреча, в 2022 году, закончилась 0:0.

17 ноября, во вторник, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Сборные раньше никогда не встречались, а этот матч – последний для сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

А 20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. Результаты тура на момент сдачи номера, 16 ноября, ещё неизвестны – об итогах читайте в VOL.6. А 16-й тур – 28–30 ноября, центральный матч – ЦСКА – «Зенит».

Nota – вышедший на замену suplente que entró · прошлая встреча el último enfrentamiento · на момент сдачи al cierre de la edición.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

15-Й ТУР: РАСПИСАНИЕ Jornada 15: calendario

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР Selección: Taskent y Krasnodar

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия 2:3, Ташкент, стадион «Пахтакор». Голы: Мелехин, 5 (в свои ворота); Каримов, 46; Комличенко, 70, 75; Миранчук, 79. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Результат матча с Венесуэлой на момент сдачи номера (16 ноября) неизвестен – итоги в VOL.6. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

16-Й ТУР: 28–30 НОЯБРЯ Jornada 16: 28–30 de noviembre

Сб 28.11. 14:00	«Рубин» – «Акрон»
Сб 28.11. 16:30	ЦСКА – «Зенит»
Сб 28.11. 19:00	«Балтика» – «Ахмат»
Вс 29.11. 13:00	«Оренбург» – «Родина»
Вс 29.11. 15:15	«Ростов» – «Краснодар»
Вс 29.11. 17:30	«Крылья Советов» – «Динамо»
Вс 29.11. 19:45	«Локомотив» – «Динамо» Мх
Пн 30.11. 19:30	«Факел» – «Спартак»

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 4

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 4 y elige la respuesta correcta.

B1 47.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 48.
Кто забил два гола за сборную России? A. Миранчук · B. Комличенко · C. Каримов

B1 49.
Когда начнётся 15-й тур? A. 20 ноября · B. 28 ноября · C. 17 ноября

B1 50.
Центральный матч 16-го тура – это… A. «Рубин» – «Акрон» · B. ЦСКА – «Зенит» · C. «Факел» – «Спартак»

B1 51.
Сборная играет с Венесуэлой… A. в Ташкенте · B. в Краснодаре · C. в Москве

B СЧЁТ И ДАТЫ

Números y resultados de la página 4.

A2 52. Completar
Узбекистан – Россия ___.

B1 53. Completar
Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

B1 54. Completar
Миранчук забил победный гол на ___ минуте.

A2 55. Completar
Матч Россия – Венесуэла начнётся в ___.

B1 56. Completar
Матч ЦСКА – «Зенит» начнётся в ___.

C КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. Empareja

57. ЦСКА
58. «Балтика»
59. «Рубин»
60. «Факел»

a. играет с «Зенитом» 28 ноября
b. играет со «Спартаком» 30 ноября
c. играет с «Акроном» 28 ноября
d. играет с «Ахматом» 28 ноября

D ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

El tiempo del verbo entre paréntesis.

B1 61. Completar
Сборная России ___ у Узбекистана 3:2. (выиграть)

B1 62. Completar
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (сыграть)

B1 63. Completar
15-й тур ___ 20 ноября. (начаться)

B1 64. Completar
Каримов ___ свой первый гол за сборную. (забить)

«Чёрная пятница»: 27 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: B1

В пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница»: большая распродажа в конце ноября. А в понедельник, 30 ноября, – «Киберпонедельник». В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года, а скидки на маркетплейсах идут весь ноябрь.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А 25 ноября – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок, прямо перед «чёрной пятницей». Хороший вопрос: мне это правда нужно – или просто скидка?

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Если товар не подошёл, его можно вернуть.

Nota – прямо перед justo antes · правда нужно ¿de verdad hace falta? · старая цена el precio anterior.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

29 ноября – День матери, через два дня после «чёрной пятницы». Хороший план: купить подарок 27 ноября – и подарить 29 ноября. Цветы, открытка – или то, что мама давно хотела. Если подарок заказать в интернете, он придёт посылкой. Посылку нужно отследить, получить и проверить.

А вы уже составили список? Напишите нам: что вы купите на «чёрную пятницу» – и что подарите маме?

Nota – через два дня dentro de dos días · давно хотела deseado desde hace tiempo.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 5

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 5 y elige la respuesta correcta.

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B СЛОВА ПОКУПОК

Completa con las palabras de la página 5.

A2 70. Completar
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. Completar
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. Completar
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. Completar
Купите ___ маме на День матери.

B1 74. Completar
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C ПОКУПКИ

B1 75–78. Empareja

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frases correctas con las palabras.

B1 79. Frases
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. Frases
купите / подарок маме / 27 ноября → ___

B1 81. Frases
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. Frases
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 23–29 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 23 по 29 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День моржа, День информации – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино: 26 ноября – «Голодные игры»! А в субботу – выспаться и посмотреть футбол: начинается 16-й тур! А в воскресенье – поздравить маму.

Обычная неделя – это ещё и время подарков: «чёрная пятница» 27 ноября, а День матери – 29 ноября. Купите подарок в пятницу – и подарите в воскресенье. И не забудьте: ночью уже мороз до −7 градусов.

Nota – **задают ритм** marcan el ritmo · **честные** de verdad, auténticos · **середина** el medio.

НЕДЕЛЯ 23–29 НОЯБРЯ

23–27 ноября – пять рабочих дней

24 ноября – День моржа (вторник)

27 ноября – «чёрная пятница»

28–29 ноября – выходные + 16-й тур

ЗА И ПРОТИВ PROS/CONTRAS

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ LA SEMANA DÍA A DÍA

23	24	25	26	27	28	29
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (23–27 ноября) · жёлтое – выходные (28–29 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ DATOS DE PRÁCTICA

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. Esta es una encuesta de práctica de la redacción – no son estadísticas reales.



УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 6

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Responde con la tira-calendario y el gráfico de práctica.

B2 83. Сколько выходных дней в неделе 23–29 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. Completar
На этой неделе __ рабочих дней.

B2 85. По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. займутся покупками и подарками · C. займутся спортом

B2 86. Completar
По учебным данным, работой и учёбой займутся __ % людей.

B2 87. Completar
По учебным данным, кино и книгами займутся __ % людей.

B2 88. Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B ПО ТЕКСТУ

Completa con las palabras de la página 6.

B2 89. Completar
Обычные недели задают __ жизни.

B2 90. Completar
Среда – __ недели.

B2 91. Completar
Ритм обычной недели – __.

B2 92. Completar
Обычная неделя – это __ рабочих дней подряд.

B1 93. Completar
Понедельник–пятница – __ дни.

B2 94. Completar
Праздников __ недели нет.

B2 95. Completar
В субботу можно __.

B2 96. Completar
Ночью уже __ до −7 градусов.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Une las dos frases en una sola.

B2 97. Transformación
Неделя обычная. Ритм ровный. → __ (поэтому)

B2 98. Transformación
В четверг можно пойти в кино. В воскресенье – поздравить маму. → __ (а)

B1 99. Transformación
Одни покупают подарки. Другие остаются дома. → __ (а)

B1 100. Transformación
Люди проверяют цены. Люди покупают подарки. → __ (или)

A2 СЛОВА О ЗИМЕ

О зиме говорим так: снегопад – снег идёт и идёт; мороз – холод ниже нуля; метель – снег и ветер; сугроб – большая куча снега. Примеры: «Сейчас снегопад», «Ночью будет мороз».

Метель опасна: «В метель снег летит в лицо, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зимние шины – лучшие друзья ноября.

снегопад nevada; мороз helada intensa; метель ventisca; сугроб ventisquero.

A2 101. Completar
Сейчас __: снег идёт и идёт.

A2 102. Completar
Ночью будет __ до −7 градусов.

A2 103.
«Сугроб» значит… А. снег с дождём · В. большая куча снега · С. мороз ночью

A2 104. Completar
Снег и ветер – это __.

B1 СЛОВА ПОДАРКОВ

Слова о подарках: подарок – то, что дарят; открытка – карточка с поздравлением; незабудка – синий цветок, символ Дня матери. Пример: «Купите подарок маме 27 ноября».

Открытку лучше сделать своими руками: «Маме можно подарить открытку своими руками». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

подарок regalo; открытка tarjeta de felicitación; незабудка nomeolvides.

B1 105. Completar
Купите __ маме на День матери.

B1 106. Completar
Маме можно подарить __ своими руками.

B1 107.
«Незабудка» значит… А. синий цветок – символ Дня матери · В. большая скидка · С. зимний праздник

B1 108. Completar
29 ноября надо __ маму с Днём матери.

B2 КАК ПОЗДРАВИТЬ

Поздравляют так: «Поздравляю с Днём матери!» После «с» – творительный падеж: с Днём студента, с Днём матери. А «спасибо» – с винительным: «Спасибо за заботу!»

Пожелание – тоже по-русски: «Желаю здоровья и счастья!» Говорить «спасибо за заботу» – признак хорошего уровня!

поздравлять с + instrumental; спасибо за + acusativo; желаю = deseo.

B2 109. Completar
Поздравляю маму __.

B2 110. Completar
Спасибо маме за __.

B2 111.
«Поздравляю с Днём матери!» – здесь «с» требует… А. именительный падеж · В. творительный падеж · С. винительный падеж

B2 112. Completar
Открытку лучше сделать __.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ОШИБКИ ERRORES

«Поздравляю с День матери!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём матери!»

Después de с va el instrumental: с Днём матери.

«Подарок для мама»

→ После «для» – родительный падеж: «для мамы».

Después de для va el genitivo: для мамы.

«В ноябре 20 рабочий дней»

→ После 20 – «рабочих дней»: «20 рабочих дней».

Después de 20 va el genitivo plural: 20 рабочих дней.

«Фильм выходит 26 ноябрь»

→ Родительный падеж: «26 ноября».

Las fechas van en genitivo: 26 ноября.

СЛОВО LA PALABRA

«незабудка» – нежный синий цветок, символ Дня матери: память, верность и любовь.

незабудка = nomeolvides, símbolo del Día de la Madre.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 29 ноября я поздравлю маму с Днём матери!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.6.

Hasta el cierre no llegaron cartas reales ni mejores redacciones: sigue siendo un ejemplo de la redacción; la promesa se traslada a VOL.6.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ FRASES DE LA SEMANA (CITADAS AL PIE DE LA LETRA)

«К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2»

En el minuto 70, Rusia todavía perdía 0:2. (Страница 1)

«Это первая встреча сборных в истории»

Era el primer enfrentamiento entre ambos equipos. (Страница 1)

«На этой неделе – праздники на каждый день»

Cada día de esta semana tiene su fiesta. (Страница 2)

«Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок»

El símbolo de la fiesta es el nomeolvides, una delicada flor azul. (Страница 3)

«А потом – камбэк за девять минут!»

Y entonces – ¡una remontada en nueve minutos! (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»

Un comprador listo no se apresura. (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»

Semanas como esta son las más frecuentes del año. (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

Noviembre tiene 20 días laborables y 10 de descanso. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ PRÓXIMO NÚMERO (VOL.6)

Итоги матчей с Венесуэлой, 15-го и 16-го туров, 17-й тур (4–6 декабря) и зимняя пауза. Рождественский пост. Ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ TEST Y RESPUESTAS

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 23–29 ноября начинается __ ноября. (A. 23 · B. 24)

B1 114.
День моржа – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 115.
День отказа от покупок – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 116.
«Голодные игры» выходят __ ноября. (A. 25 · B. 26)

B1 117.
«Чёрная пятница» будет __ ноября. (A. 27 · B. 28)

B1 118.
Рождественский пост начинается __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 119.
День матери будет __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День моржа? A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 25 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 124.
Кто забил победный гол в Ташкенте? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Wildberries заканчивается? A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 2 декабря

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Снег и мороз · C. Дождь всю неделю

A2 127.
Кто играет в 16-м туре с «Зенитом»? A. «Рубин» · B. ЦСКА · C. «Спартак»

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 24 ноября, Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. В четверг, 26 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу Маша покупает подарок маме на «чёрную пятницу». А в воскресенье, 29 ноября, Маша поздравляет маму с Днём матери и дарит ей открытку, сделанную своими руками.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
О чём Маша рассказывает во вторник? A. О Дне матери · B. О Дне моржа · C. О Дне студента

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Что Маша дарит маме в воскресенье? A. Цветы · B. Открытку своими руками · C. Билет в кино

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Frases
во вторник / Маша / рассказывает друзьям о Дне моржа → __

A2 134. Frases
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. Frases
в пятницу / Маша / покупает подарок маме → __

B1 136. Frases
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traducir al español
Во вторник, 24 ноября, – День моржа. → __

B1 138. Traducir al español
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. Traducir al español
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. Traducir al español
Поздравляю маму с Днём матери! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Empareja

141. снегопад
142. незабудка
143. подарок
144. мороз

a. синий цветок – символ Дня матери
b. холод ниже нуля
c. снег идёт и идёт
d. то, что дарят маме

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок __. (A. маме · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– А ещё я сделала __ своими руками. (A. открытку · B. покупку)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

Redacción (sin respuesta única); texto modelo (96 palabras) abajo.

B1 150. Redacción
«Моя неделя 23–29 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 23–29 ноября начинается в понедельник, 23 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 24 ноября, я рассказываю друзьям о Дне моржа. В среду я пишу письмо маме: спасибо за заботу! В четверг, 26 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу я покупаю подарок маме на «чёрную пятницу» и проверяю промокод. В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 16-й тур! В воскресенье, 29 ноября, я поздравляю маму с Днём матери и дарю ей открытку. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ SOLUCIONES – ORDENADAS POR PÁGINA; BUSCA EL NÚMERO DE EJERCICIO

Cada respuesta con una breve nota en español ✓ = texto modelo

– СТРАНИЦА 1 –

1. 3:2 – Rusia vence a Uzbekistán 3:2
2. 70-й – La remontada empieza en el minuto 70
3. 17 – 17 de noviembre – contra Venezuela
4. 27 – Black Friday el 27 de noviembre
5. 29 – Día de la Madre el 29 de noviembre
6. 9 – Tres goles en nueve minutos
7. A – Uzbekistán 2:3 Rusia
8. C – El gol de la victoria de Miranchuk en el minuto 79
9. B – 17 de noviembre – contra Venezuela
10. C – Día de la Madre el 29 de noviembre

– СТРАНИЦА 2 –

11. A – Día de la Acuarela el 23 de noviembre
12. B – Día de la Morsa el 24 de noviembre
13. A – Día de No Comprar Nada el 25 de noviembre
14. A – El ayuno comienza el 28 de noviembre
15. C – Día de la Madre el 29 de noviembre
16. **снегопад** – **снегопад** = nevada
17. **мороз** – **мороз** = helada intensa
18. **метель** – **метель** = ventisca
19. **сугроб** – **сугроб** = ventisquero
20. **незабудка** – **незабудка** = nomeolvides
21. 2008 – El Día de la Morsa se creó en 2008
22. 16:10 – Oscurece hacia las 16:10
23. 6 – El ayuno dura hasta el 6 de enero del año que viene
24. 29 – Día de la Madre el 29 de noviembre
25. c – Día de la Acuarela c
26. b – Día de la Morsa b
27. d – Día de No Comprar Nada d
28. a – Día de la Madre a

– СТРАНИЦА 3 –

29. C – Día de la Madre el 29 de noviembre
30. A – El Día de la Madre se creó en 1998
31. B – El nomeolvides es el símbolo del Día de la Madre
32. C – Los Juegos del Hambre se estrenan el 26 de noviembre
33. A – «Alejandro I» trata de un emperador
34. **отмечают** – **отмечать** → **отмечают**
35. **учредили** – **учредить** → **учредили**
36. **поздравляют** – **поздравлять** → **поздравляют**
37. **подарить** – **подарить** = regalar
38. **ноября** – 29 + genitivo: **ноября**
39. c – nomeolvides c
40. a – precuela a
41. d – tarjeta de felicitación d
42. b – emperador b
43. **День матери будет 29 ноября.** – Sujeto + verbo + tiempo
44. **Незабудка – символ Дня матери.** – sujeto + cópula + predicativo
45. **В четверг «Голодные игры» выходят в прокат.** – El tiempo primero, el verbo en segundo lugar
46. **Маме можно подарить открытку.** – poder + infinitivo

– СТРАНИЦА 4 –

47. A – Uzbekistán 2:3 Rusia
48. B – Doblete de Komlichenko
49. A – La jornada 15 empieza el 20 de noviembre
50. B – Partido destacado de la jornada 16: CSKA contra Zenit
51. B – Contra Venezuela en Krasnodar
52. 2:3 – Uzbekistán 2:3 Rusia
53. 70-й – Primer gol en el minuto 70
54. 79-й – Gol de la victoria en el minuto 79
55. 19:00 – Comienza a las 19:00
56. 16:30 – Comienza a las 16:30
57. a – CSKA a
58. d – Baltika d
59. c – Rubin c
60. b – Fakel b
61. **выиграла** – **выиграть** → **выиграла**
62. **сыграет** – **сыграть** → **сыграет**
63. **начнётся** – **начаться** → **начнётся**
64. **забил** – **забить** → **забил**

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – El Black Friday del calendario es el viernes 27 de noviembre
66. A – Día de No Comprar Nada el 25 de noviembre
67. C – Black Friday en Wildberries: 16–30 de noviembre
68. B – El Cyber Monday es el 30 de noviembre
69. A – En Rusia el Black Friday existe desde 2013
70. **распродажа** – **распродажа** = gran venta
71. **вернуть** – **вернуть** = devolver
72. **промокод** – **промокод** = un código promocional
73. **подарок** – **подарок** = regalo
74. **скидка** – **скидка** = descuento
75. d – Gran venta d
76. b – devolución b
77. a – código promocional a
78. c – Descuento c
79. **Сначала список, потом цены, потом промокод.** – Primero la lista, luego los precios, luego el código promocional
80. **Купите подарок маме 27 ноября.** – verbo + objeto + tiempo
81. **Промокод действует 4–7 дней.** – Sujeto + verbo + tiempo
82. **Не спешите с покупкой.** – Imperativo negativo: **не спешите**

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 2 días de descanso en la semana (sábado y domingo)
84. 5 – 5 días laborables en la semana
85. B – Datos de práctica: compras y regalos van primero
86. 30 – Datos de práctica: 30 %
87. 16 – Datos de práctica: 16 %
88. B – Las fiestas profesionales no dan día libre
89. **ритм** – **ритм** = el ritmo
90. **середина** – **середина недели** = mitad de semana
91. **ровный** – **ровный ритм** = un ritmo regular
92. **пять** – Cinco días laborables seguidos: **пять дней**
93. **рабочие** – **рабочие дни** = días laborables
94. **посреди** – **посреди** = en medio
95. **выспаться** – **выспаться** = dormir bien, descansar
96. **мороз** – **мороз** = helada intensa
97. **Неделя обычная, поэтому ритм ровный.** – **поэтому** = por eso
98. **В четверг можно пойти в кино, а в воскресенье – поздравить маму.** – **а** marca un contraste
99. **Одни покупают подарки, а другие остаются дома.** – **а** marca un contraste
100. **Люди проверяют цены или покупают подарки.** – **или** = o

– СТРАНИЦА 7 –

101. **снегопад** – **снегопад** = nevada
102. **мороз** – **мороз** = helada intensa
103. B – **сугроб** = ventisquero
104. **метель** – **метель** = ventisca
105. **подарок** – **подарок** = regalo
106. **открытка** – **открытка** = tarjeta de felicitación
107. A – **незабудка** = nomeolvides
108. **поздравить** – **поздравить** = felicitar
109. **с Днём матери** – **с** + instrumental: **с Днём матери**
110. **заботу** – **спасибо за** + acusativo
111. B – **поздравляю с** + instrumental
112. **своими руками** – **своими руками** = con las propias manos

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – Lunes 23 de noviembre
114. A – 24 de noviembre – Día de la Morsa
115. B – 25 de noviembre – Día de No Comprar Nada
116. B – 26 de noviembre – Los juegos del hambre
117. A – Black Friday el 27 de noviembre
118. A – El ayuno comienza el 28 de noviembre
119. B – Día de la Madre el 29 de noviembre
120. A – El Cyber Monday es el 30 de noviembre
121. B – Día de la Morsa el 24 de noviembre
122. B – 5 días laborables en la semana
123. A – Uzbekistán 2:3 Rusia
124. C – Miranchuk marca el gol de la victoria
125. B – Black Friday en Wildberries hasta el 30 de noviembre
126. B – Según los meteorólogos: nieve y frío
127. B – Jornada 16: CSKA contra Zenit
128. B – Un paquete debe rastrearse, recogerse y revisarse
129. B – Masha es estudiante universitaria
130. B – El martes habla del Día de la Morsa
131. B – Ir al cine con amigos el jueves
132. B – El domingo, regalar una tarjeta hecha a mano
133. **Во вторник Маша рассказывает друзьям о Дне моржа.** – Sujeto + verbo + objeto
134. **В четверг Маша идёт в кино.** – Sujeto + verbo + objeto
135. **В пятницу Маша покупает подарок маме.** – El tiempo primero, el verbo en segundo lugar
136. **Сначала составьте список покупок.** – Imperativo + objeto
137. Martes 24 de noviembre, Día de la Morsa. – Ver página 2
138. Un paquete debe rastrearse, recogerse y revisarse. – Ver página 5
139. El martes Rusia juega contra Venezuela. – Atención: **играть** + **с** + instrumental
140. ¡Feliz Día de la Madre, mamá! – **поздравляю** + **с** + instrumental
141. c – nevada c
142. a – nomeolvides a
143. d – regalo d
144. b – helada intensa b
145. A – Quiero comprar un regalo para mamá
146. B – Hoy es Black Friday
147. B – Por favor, comprueba el código promocional
148. A – El regalo es una tarjeta hecha a mano
149. B – Felices compras
150. ✓ Véase el texto modelo en la sección H de esta página (96 palabras)